



REPUBLIKA HRVATSKA
OPĆINSKI SUD U SPLITU
Gundulićeva 27
Split

K-653/2024-15

REPUBLIKA HRVATSKA

RJEŠENJE

Općinski sud u Splitu, po sucu Boni Gamulin Frleta, kao sucu pojedincu, uz sudjelovanje Jelene Teklić, kao zapisničara, u kaznenom predmetu protiv okrivljenog Blaža Jeršina, zbog kaznenog djela iz čl. 118. st.1. Kaznenog zakona/11 ("Narodne novine" broj 125/11, 144/12, 56/15, 61/15, 101/17, 118/18, 126/19, 84/21 i 114/22-dalje u tekstu KZ/11), odlučujući o trošku sudskog tumača za slovenski jezik Letera d.o.o., 29. rujna 2026.,

r i j e š i o j e

Nalaže se računovodstvu ovog suda isplatiti iz proračunskih sredstava "Letera" d.o.o. za usluge i trgovinu, Split, na ime usluge prijevoda s hrvatskog jezika na slovenski jezik iznos od 100,00 eura po računu broj 36-1-1 od 4. rujna 2026. na račun otvoren kod OTP banke d.d., IBAN: HR3524070001100567534.

Obrazloženje

1.Pred ovim sudom u tijeku je kazneni postupak protiv okrivljenog Blaža Jeršina, zbog kaznenog djela iz čl. 118. st. 1. Kaznenog zakona ("Narodne novine" 125/1, 144/12, 56/15, 61/15, 101/17, 118/18, 126/19, 84/21, 144/22 dalje u tekstu: Kazneni zakon/11).

2.Budući je "Letera" d.o.o. za usluge i trgovinu, Split, kao ovlašteni sudski tumač izvršio prijevod poziva za ročište za okrivljenika i pristupio na raspravu te je zatražio obistinjenje troška s hrvatskog jezik na slovenski jezik u iznosu od 100,00 eura.

3.Odredbom čl. 145. st. 2. ZKP/08 propisano je da troškovi postupka, a koji obuhvaćaju i troškove za tumače (čl. 145. st. 2. toč. 1. ZKP/08), u postupku zbog kaznenih djela za koja se progoni po službenoj dužnosti, predujmaju iz sredstava tijela koje vodi kazneni postupak, a naplaćuju kasnije od osoba koje su ih dužne naknaditi prema odredbama tog zakona.

3.1. Odredbom članka 26. stavka 1. Pravilnika o stalnim sudskim tumačima ("Narodne novine" broj 88/08. i 119/08., dalje u tekstu: Pravilnik) propisano je da se pisani prijevodi obračunavaju po normiranom retku od 50 znakova. Najmanja obračunska jedinica je jedna normirana kartica s 30 redaka. U obračun retka ulazi svaki

otkucani znak (slovo, interpunkcija, formula, znakovlje). Stavkom 2. istog članka propisano je da za prijevod sa stranog jezika na hrvatski jezik i za prijevod s hrvatskog na strani jezik sudskom tumaču za svaki redak pripada nagrada u visini od 5,00 kn bruto bez PDV-a, kao i da se za ovjeru teksta obračunava 30% na cijenu obavljenog prijevoda.

3.2. Nadalje, odredbom članka 27. stavka 1. Pravilnika određeno je da za prevođenje izgovorenog teksta s hrvatskog na strani jezik i obratno, kao i s jednog stranog jezika na drugi, stalnom sudskom tumaču pripada nagrada u iznosu od 150,00 kuna bruto bez PDV-a za svaki započeti sat, a stavkom 2. istog članka da se u vrijeme utrošeno za prevođenje računa cjelokupno vrijeme provedeno od dolaska stalnog sudskog tumača u mjesto gdje se obavlja prevođenje do prestanka potrebe za njegovom prisutnošću.

4. S obzirom da je zatražena nagrada za rad tumača u skladu s čl. 26. st. 1. i 2. Pravilnika, valjalo je odlučiti kao u izreci ovog rješenja, a sve sukladno čl. 145. st. 2. toč. 1. i st. 4. ZKP/08.

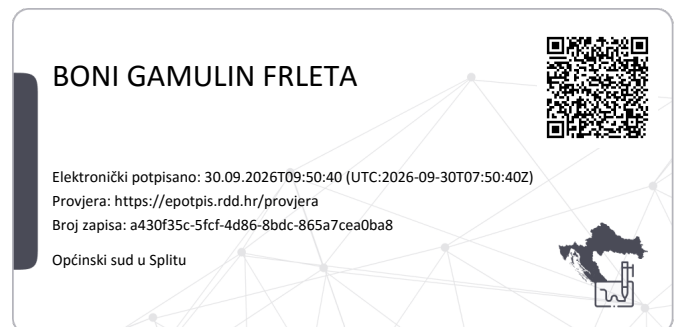
Split, 29. rujna 2026.

Sutkinja

Boni Gamulin Frleta

PRAVNA POUKA: Protiv ovog rješenja može se izjaviti žalba u roku od 3 (tri) dana od dana primitka pisanog otpravka istog. Žalba se podnosi izvanraspravnom vijeću ovog suda u 4 (četiri) primjerka.

- DNA: - Letera d.o.o., Split, Gundulićeva 26A
- okrivljeniku putem e oglasne ploče
 - branitelju okrivljenika
 - ODO- u Splitu
 - Računovodstvo-po pravomoćnosti
 - U spis



Broj zapisa: **9-3088d-d2807**

Kontrolni broj: **011d1-1bbb3-82096**

Ovaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan.

Vjerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>



unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, **Općinski sud u Splitu** potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.